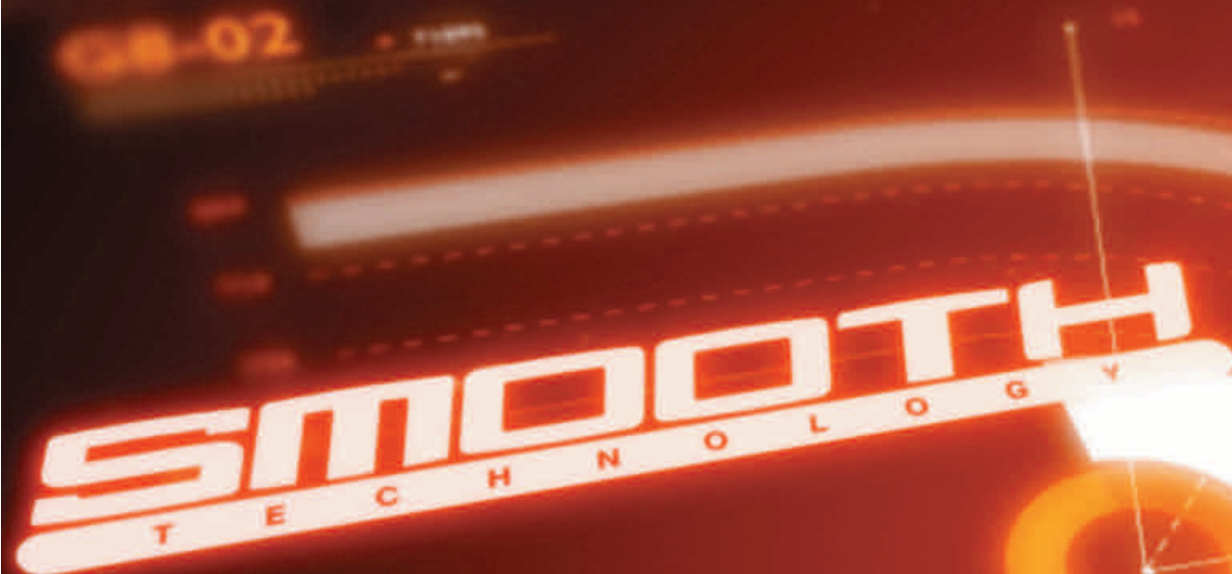


# CYBER WORLD



New Year's Greeting

## 年初致词

Event Report

## JIMTOF 2016

革新从这里开始。

Customer Reports

- 05 Shimoda Iron Works 株式会社
- 07 本田精機 株式会社
- 09 GN CORPORATIONS INC.
- 11 Elting Geräte - und Apparatebau GmbH & Co.KG
- 13 MAZAK PEOPLE
- 14 News & Topics
- 15 美术馆信息

2017  
No. 50





# 年初致词

山崎马扎克株式会社  
代表取缔役社长 山崎 智久

2017  
New Year's Greeting

在此谨向各位致以新年的热忱问候。

去年6月英国的EU脱离决定即Brexit和在11月的美国总统选举中特朗普的胜利，是产生了出乎许多人的意外的重大事件的一年。伴随着这些事件的发生，其后在股票市场和外汇市场上发生了断崖式下跌和直线上升等现象。

在这种情况下，企业在设备投资方面多数采取了慎重的态度，对于机床行业总的来说是一个非常严峻的年头。不过9月在美国举办的IMTS，11月在日本举办的JIMTOF机床展览会都迎来了过去最多的来访人数，由此可以看到在下半年其中一部分也带来了光明的曙光。

近来，在各种产业里有关引进IoT的活动非常活跃，机床行业当然也不例外，在去年举办的IMTS和JIMTOF机床展览会上以IoT为题目的展示也有许多。在不能说境况很好的市场情况下，还能够有比起以前最多的来访者前来参观洽谈，其中一点说明了对于IoT的期待是很高的。

在这个形势下，本公司面向制造行业的IoT化加快了步伐，我们与IT行业大公司的Cisco系统共同进行开发，并发布了为了安全地将工厂内实施IoT化的网络接续装置“MAZAK SMARTBOX™（马扎克智能箱）”并首先在日本美国开始销售的消息。“MAZAK SMARTBOX™”按照美国面向制造行业公开的通信规格“MTConnect®”，不仅仅是本公司的机床，还能够运用于各种各样的设备机器上，并能够将整个工厂连接起来。本公司认为这个“MAZAK SMARTBOX™”能够为IoT的普及做出巨大的贡献。今后，将灵活使用通过“MAZAK SMARTBOX™”收集的大数据，大大地提高生产效益并大力推动将机床停机减至最小程度的云服务的开发度。

本公司以前从机床的机电化开始起步，常年以来对FMS无人化工厂，CIM工厂等等的技术革新通过积极地

对自己公司的设备进行了投资。今后，作为机床厂商所长期积累起来的技术和灵活运用近年来急速发展起来的ICT，以达到一个更高目标而努力奋斗。

ICT的灵活运用对本公司的设备投资来说是一个重要的题目。本公司于1993年就已经开始推进工厂的高度自动化并开始运行智能化工厂。通过将智能化工厂的运营所积蓄起来的自动化技术和工厂管理技术经验进行进一步升华的就是“iSMART Factory™”。关于iSMART Factory化，在美国和本公司已经阶段式地开始投入运行了，今后在国内外的其它生产点也会考虑加快iSMART Factory化的进度。

关于IoT的技术我们将会积极地对本公司的设备进行投资，并将积极地对技术和经验进行积累，今后，即使是关于IoT也能向客户提供比现在更多的服务，我们确信这一天一定能够早日到来。

另外，关于机床的开发，除了符合IoT的机床和CNC控制器的市场投放以外，结合与以前的切削型机床不同的加工技术，即混合复合加工机的开发也会积极地继续进行。在去年的JIMTOF展会上展出了4种混合复合加工机的机型，与其他公司的开发进展相比取得了一定的优势并获得了来访者的好评。今后我们将通过努力对包含混合复合加工机在内的机床本身进行技术革新，为世界的物品制作的发展做出自己应有的贡献。

今年在难以展望未来的经济环境中，山崎马扎克集团将会团结一起尽力而为，与客户们共同奋斗为新的物品制作的未来努力开拓。

作为本次致词的最后，我希望今年也能够获得客户们更进一步的关怀和鞭策，同时也祝愿大家工作愉快，万事如意。





## 革新, 从这里开始。

亚洲最大级别的机床展览会“第28届日本国际机床展览会（JIMTOF2016）”从11月17日到22日共6天在东京Big Site展览会场召开。这次包括了海外公司在内集中了历史上最多的企业前来参展,在展览会期间中总的来访人员按现行的统计方式计算达到了创纪录的14万7600人次。按照惯例,JIMTOF从来都是出展各公司向大家发布各自的新技术和新产品的场所,这次也是这样,各个公司都积极地引进IoT的理念,对于那些含有金属增材制造（Additive Manufacturing）等不同的加工技术的新产品在展览会开幕之前就已经引起了大家的瞩目。

马扎克以“SMOOTH MACHINING/SMART MANUFACTURING -革新,从这里开始-”为主题,在展位整体里以智能化工厂为比拟,展出了包括混合复合加工机4种机型在内的共计21台机床,向公众披露了通过IoT和Smooth Technology所带来的革新性的解决方案。

在展位中央处设置了以“MAZAK IoT LIVE!”命名的IoT解决方案的演示区域,一边演示展出机器以及本公司大口工厂的实时监控和各种软件的设计表演,一边向来访人员对如何灵活运用IoT的智能化工厂进行简单易懂的介绍。

还有,在展位内举办的如何利用马扎克的最尖端复合加工技术和通过IoT来提高生产效益的解决方案讲座也获得了高度的评价,参加人员手持记录本热心地倾听着讲述。

发布了与IT行业大公司的Cisco系统之间的协作消息~开始在国内实施MAZAK SMARTBOX™的销售~

马扎克在JIMTOF举办前一天的11月16日发布了与在IT行业处于领先地位大公司的Cisco系统（以下简称Cisco）之间在制造行业的促进IoT化和面向云服务的开发进行合

作的消息。在JIMTOF会场上展出了与Cisco共同开发的MAZAK SMARTBOX™,并已经在日本国内开始了这个系统的销售。MAZAK SMARTBOX™可以在确保高度的网络安全条件下,与所有不问新旧不问厂商凡是能够应面对面向制造行业的开放式通信规格“MTConnect®”的机器之间进行连接。通过MAZAK SMARTBOX™的媒介在展位内的所有加工机都已经连接起来了,通过显示器将正在运行的状况显示出来,从而引起了那些正在对工厂的安全IoT化进行研讨的制造行业相关人员的极大的关心。

### 让Smooth Technology得到不断的进化

在本届的JIMTOF展会上,将Smooth Technology以“最尖端加工”“测量、补偿”“刀具数据管理”“运行监控、分析”“工序策划”“自动化系统”这6个题目进行体系化,向客户提出了可以直接提高机床的生产效益的各种各样的解决方案。对于“最尖端加工”通过复合加工机进行旋刮加工等的应用演示,对于“自动化系统”,展出了适合扩张性的节省空间的多层托盘系统MPP（Multi Pallet Pool）500和卧式加工中心FF-5000这两台进行连接的单元系统。在MAZATROL SmoothCNC展示角,前来

体验Smooth Technology的各种应用的来访者,对于这些高度的实用性和直观的操作真是看的目不转睛,赞不绝口。

### 引人瞩目的混合复合加工机系列

系列展出了融合了与切削型机床具有不同加工技术的混合复合加工机共4种机型。在引进了金属增材制造（Additive Manufacturing）技术的AM系列里,通过（单）激光式的VC-500 AM（美国工厂生产）,多激光式的INTEGREX i-200S AM,电弧式的VARIAXIS j-600 AM这3种机型对微细加工和涂层,部分造型等进行了实

际的加工演示。还展出了装载摩擦搅拌结合技术的FSW系列的具有可以应对各种材料材质厚度结合模式的新开发FSW刀具自动更换功能的VTC-530/20 FSW。

对于可以应对各种各样加工需求的4种混合复合加工机系列的实际加工应用,来自国内外的来访人员都给予了极大的关注。

马扎克将会总结在这次JIMTOF展览会上介绍的通过Smooth Technology灵活运用综合解决方案,向客户们提供智能化的物品制造的提案。

- 01. 在展位正面的发表台上,介绍了IoT和Smooth Technology等最尖端的技术
- 02. 通过MAZAK SMARTBOX™的媒介在展位内的所有加工机都与网络连接起来了
- 03. 适合扩张性的节省空间的多层托盘系统MPP（Multi Pallet Pool）500
- 04. 装载了新的金属增材制造技术的INTEGREX i-200S AM赢得了许多来访者的注目
- 05. 混合复合加工机的加工样件
- 06. 说明马扎克的新技术的“解决方案讲座”
- 07. 在“MAZAK IoT LIVE!”处,对智能化工厂进行了简单易懂的说明





01

## Customer Report 01

### 追求以扩、脱、超为基础的法兰的可能性

#### Japan Shimoda Iron Works 株式会社

在JR相生车站前的广场上横卧着一个巨大的锚，这是象征造船业曾在此地辉煌过的纪念碑。锻造法兰、锻造联轴节制造销售大公司的Shimoda Iron Works 株式会社（日本兵库县相生市）曾经是作为本地造船厂的合作公司而诞生的。今天，它的事业已经从海上转向陆地及空中发展。它以重厚长大产业为中心可以应对国内外的销路扩大和潮流需求的市场开拓而显现出来的独特的存在而令人自豪。



Hyogo, Japan



02



03



04

01. 除了立式CNC车床MEGATURN SMART以外还有很多马扎克机器排列的工厂  
02. 每一名公司职员对于品质重视的态势都是非常彻底的  
03. 该公司具有代表性的法兰产品  
04. 下田会长（前排从左起第3人）和下田社长（前排从左起第4人）和公司职员一起

#### COMPANY PROFILE



#### シモダフロンジ株式会社

代表取締役会長：下田 知也  
代表取締役社長：下田 信治  
所 在 地：日本兵库县相生市龙泉町250  
公司员工人数：100名  
www.shimoda-flg.co.jp

Fitting & Forging Producer  
**SHIMODA**

#### 通过取得极为困难的认证成为实践的人才教育场所

经历了两次经营危机的急剧变动迫使该公司不得不进行经营方向的转换。这样一来所引导出来的就是“扩：法兰，脱：法兰，超：法兰”这3个切入点，通过灵活运用过去多年来培育出来的经验和技能，积极地进入其他行业。“绝对要以主力产品的法兰为基础，瞄准电力、建筑、土木、建设机械、医疗仪器等行业将我们自己的市场进行扩大，”这就是（下田社长）的战略方针。

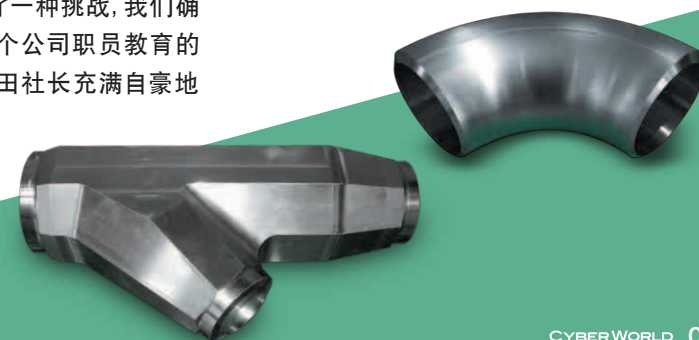
下田会长在强调重视品质的态势时说：“为了迅速地满足客户的需求，所有的材料都是随时备有库存的。这是一个其它公司难以仿效的强大的优势。明示生产责任的严格品质保证在推动海外事业时也发挥了极大的优势。”



配备了对高度的复杂形状零部件也能应对的最新的复合加工机

实际上，该公司取得了许多可以验证他们的高度技术和严格的品质管理的世界性的认证。包括了关于美国的原子能发电材料供给的ASME MO认证和关于丹麦、挪威的石油产业的Achilles JQS。“面临困难的认证取得就成为了一种挑战，我们确信这件事本身就是一个公司职员教育的一个实践的场所。”下田社长充满自豪地进行说明。

▶ 利用该公司引以为自豪的高度的加工技术而生产的零部件



#### 一边进行陆海空的调节一边开拓市场

为了适应时代的变化对市场开拓提供支持于1979年首次引进了马扎克产的NC车床。正好是事业的基础转移到“从海到陆”的时候。“之后在又引进了4台NC车床POWER MASTER时，对如何就切粉措施提出了一些提案并得到了厂商的认可对设计做出了变更采取了全罩盖的方式。那种倾听客户的意见，并能够迅速地进行变更的态度，实在令人佩服。即使是背负着风险也要不断地进行改良，不断地开发出其它公司没有的具有独创性的产品真是令人感动。为此，每次造访马扎克时都让我感到非常愉快。”（下田会长）。



从M4到新型QUICK TURN的新旧马扎克加工机作用真大

现在，在该公司工厂的主要生产线上都配置了马扎克的加工机。从超大型机到小型机，许多切削工序都是由马扎克的加工机承担的。该公司在推进“从海到陆”的基础上再加上“空”的新的事业战略。“2020年以后就是陆=核电（海外），海=海底资源挖掘，空=瞄准航空航天根据需求进行开拓的计划”（下田社长）。扩、脱、超这3个字总是不断地在追随时代的变化并且在技术革新和事业战略方面也在步步地紧跟发展。





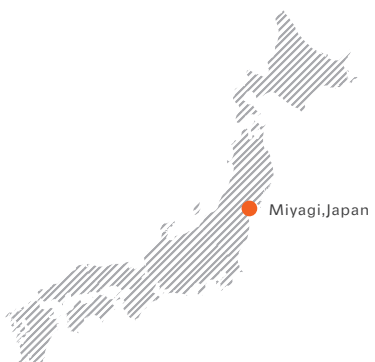
01

## Customer Report 02

更进一步地提高技术, 奔向新的领域

Japan 本田精機 株式会社

从1毫米尺寸的精密零部件到总重量60吨的机器。本田精機 株式会社（日本宫城县仙台市）从创业期开始, 就采用了以接单生产方式为基础的一贯式生产系统, 生产了许许多多的精密机器器具。除了对各种各样的材料进行切削加工以外, 还能够进行焊接和板金加工、表面处理、装配调整、安装、维修等, 在物品制造方面具有广阔的技术是他们的强项。



02



03



04

- 01. 设置在新设的第八工厂里的INTEGREX e-1600V/10S
- 02. 在第五工厂里运行的5轴联动加工机VARIAXIS i-800
- 03. 利用最先进的复合加工机INTEGREX e-1600V/10S进行高精度加工
- 04. 本田社长（前列中央）和公司职员在一起

COMPANY PROFILE



本田精機 株式会社  
代表取締役社長：本田 典明  
所 在 地：日本宫城县仙台市若林区鹤代町3-35-1  
员 工 人 数：30名  
www.hondaseiki.co.jp



迫停止了机器的运行。“从地震当天起公司职员们就已经赶到了公司。看到当时的情景, 心里就已经有了重新启动的希望。在那种状况下, 最先前来提供恢复救助的就是马扎克。万幸的是, 本公司还没有受到海啸的袭击, 所以能够比较快地恢复过来。”（本田社长说）。由于大家努力恢复的结果, 本公司的生产状况在半年后已经恢复到地震前的90%啦。

“在进行本公司的恢复作业的同时, 我们对客户的恢复支援也是下了大力气的。由于以前就在客户的工厂进行过作业和维修, 所以在提供帮助时就如同在自己的工厂里一样”（本田社长说）。具有广泛的技术能力, 与客户的物品制作深深相关的该公司的强项, 在地震恢复过程中大大地发挥了作用。



谈起将来公司展望的本田社长

分布于市内1公里圈内的八个工厂对从单品的零部件加工到大型机器制造如此范围宽阔的业务内容提供支持。各个工厂根据加工内容和设备机器作为相应的加工部门而发挥作用。各个工厂相互联系共通协作按照客户的要求进行合理的物品制作。

### 广泛的技术范围为地震恢复提供帮助

2011年东日本大地震对位于东北地区的制造行业带来了极大的影响。该公司也由于剧烈的震动和后来不断的余震, 而被



向操作员提出建议的本田社长

大型机器加工的第七工厂, 5轴加工的第八工厂都引进马扎克产的机器作为主力设备。尤其是在2016年2月新设的第八工厂里最先进的复合加工机INTEGREX e-1600V/10S在生产面向航空航天产业的夹具时作为制造设备发挥了重大的作用。

“MAZATROL的良好操作性和INTEGREX的高度的生产效益。”对于马扎克机器的软件、硬件这两方面特征本田社长是这样评价的。该公司所生产的面向飞机零部件的夹具制造很有口碑, 该部门的销售份额计划在3年后由现在的10%提高到30%。本田社长在谈到将来构思时说: “将通过生产精度要求高的夹具所培育出来的技术经过进一步的磨练, 最终希望能对飞机零部件进行加工。”

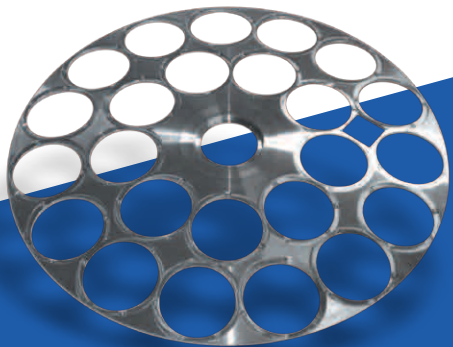
崭新的第八工厂在面向航空航天产业进行事业扩大时将会承担主要的责任。



背负公司将来的年轻职员  
本田社长说: “希望能够让公司职员们知道物品制作的喜悦”

### 从面向飞机的夹具到零部件生产

“在我进入公司时马扎克产的通用车床和初期的NC车床就已经在公司里发挥作用了。”本田社长是这样回顾与马扎克之间的关系的。在八个工厂中, 车床加工的第一工厂, 中型机器加工的第五工厂,



▶ 该公司所生产的精密机械器具  
零部件的一部分





01

## Customer Report 03

## 通过制造工序的自动化实现更进一步的飞跃



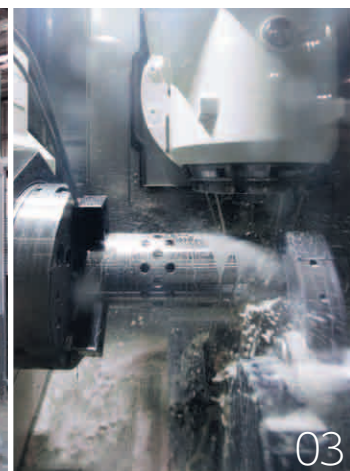
Canada GN CORPORATIONS INC.



“在变化如此之大，竞争如此激烈的行业里要生存下去该如何是好呢？”对于这个问题，面向石油天然气产业进行零部件生产的GN CORPORATIONS INC.的总裁兼CEO, John Pleša先生给出的答案是完成工厂的革新性的自动化。通过制造工序的自动化可以提高生产效益，实现较短的交期和低成本，从而提高了该公司的国际竞争力。“通过自动化而获得的稳定的高品质的零部件加工与本公司的不良品为零的座右铭是连在一起的”，Pleša先生是这样断言的。



02



03



04

- 01. 将生产性提高到2倍的先驱生产线
- 02. 通过INTEGREX e-500H进行轴类加工
- 03. 对于复杂形状的零部件也能进行高效加工
- 04. 总裁兼CEO, John Pleša先生

## COMPANY PROFILE //////////////////////////////////////



## GN CORPORATIONS INC.

总裁兼CEO: John Pleša先生  
 本公司所在地: 2871 Kingsview Blvd SE, Airdrie, AB, T4A 0E1, Canada  
 公司员工: 125名  
[www.gncorporationsinc.com](http://www.gncorporationsinc.com)



对于GN CORPORATIONS INC.公司所生产的零部件要求达到的精度是很高的。“我们的目标是按照客户的要求精度生产零部件并迅速地送到客户的手中”（Lean生产经理, Chamith Rathnayake先生说）。

该公司所加工的零部件每一个都承担了非常重要的作用，即使是有一个出现不良品也会对最终产品产生重大的影响。为此，对于零部件加工该公司的态度是非常严格的。在生产过程中如果发现什么问题的话，就会追究是谁在进行制造、测量、包装、发送并进行追踪，他们建立了不能让不良品再次出现的体制。



通过严格的工序管理保证高度的产品质量

对该公司的生产在20多年以前就开始进行支持的就是马扎克。“不仅仅是提供机床，还能够作为向我们提出自动化方案的伙伴并建立了难以分割的关系。其特征就是提供机器加工技术和自动化技术吧。”Pleša先生对马扎克是这样评价的。

## 通过马扎克产加工机构建了两条生产线

在该公司的工厂里承担生产任务的中心是包括最先进机器在内的多达60台的

马扎克加工机。在工厂里有被称为“先驱生产线”和“尖兵生产线”这两条完全自动化的生产线。哪一条都是由代表马扎克的先进的复合加工机和机器人构成的。实现了高品质的产品制造和飞跃般的生产效益的提高。



通过最新的复合加工机实现了短时间而且高质量的加工效果

具体地说，将准备作业进行效率化，从而缩短了周期时间。另外，在制造工序里带来了可以削减人为误差，加强产品均匀化的效果。

承担大型轴类零部件加工的是由4台复合加工机INTEGREX e-500H构成的先驱生产线。如同起的名字那样，作为石油天然气产业机器的制造方法，通过以迄今为止没有见过的全新设计的自动化生产线，可以将该公司的生产效益提升2倍。关于切削、测量、检查的所有工序都可以在生产线上完结，实现了“与单体机8台运行24个小时同等的生产效益”（Pleša先生说道）。



通过机器人实现的自动化可以进行连续无人运行

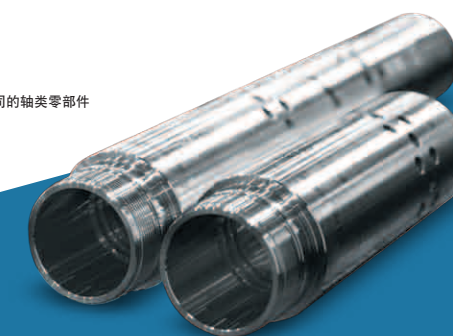
与先驱生产线同样尝试实施自动化的尖兵生产线是由10台INTEGREX i-200ST构成的。零部件的机内搬进搬出都是由机器人承担的，大部分制造工序都是无人化的，可以24小时连续运行。

## 只有自动化才是下一代制造行业的生存方式

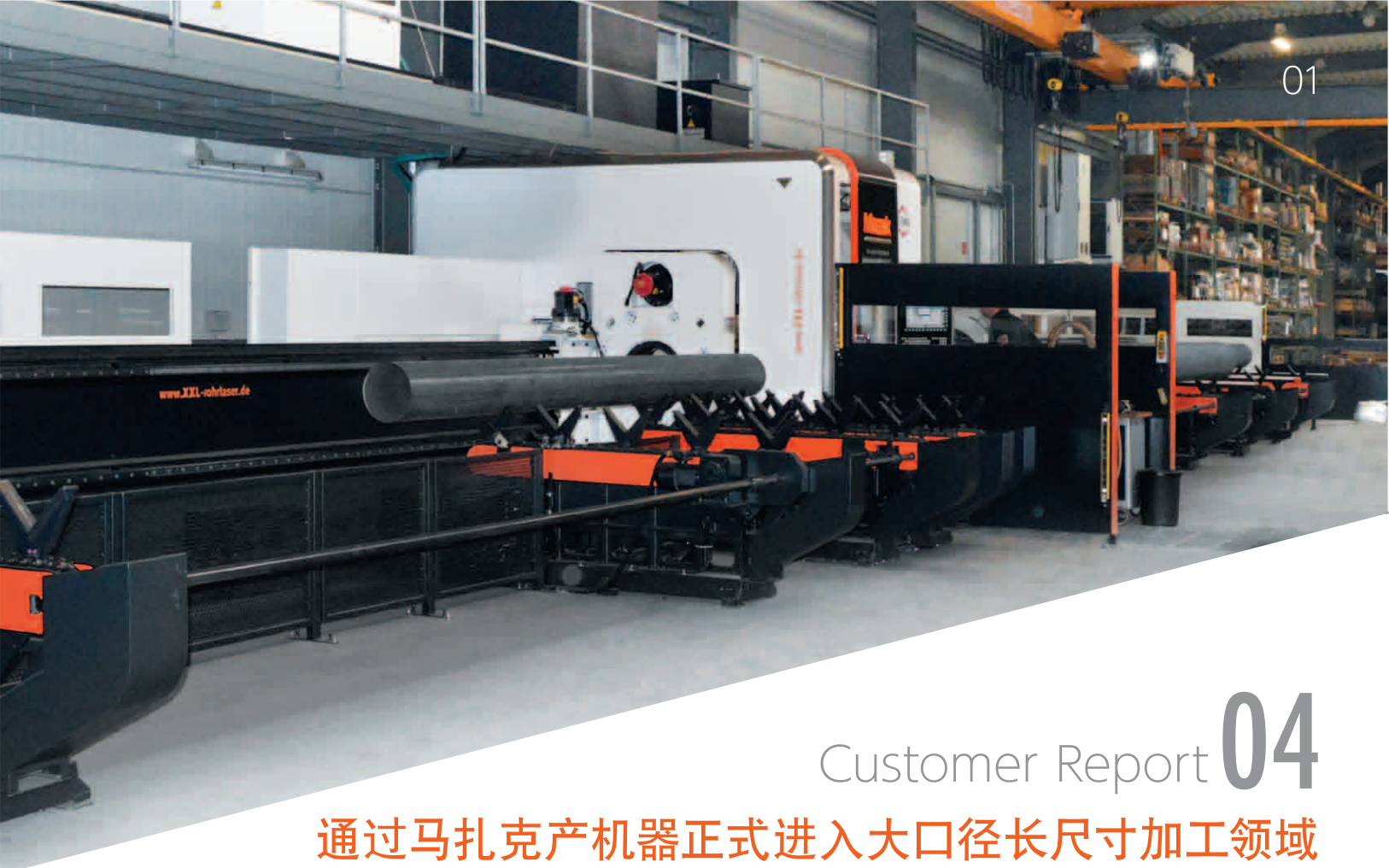
厂长Juan Roubaud先生在解释为什么要引进复合加工机时说：“零部件形状一年又一年地变得复杂起来，通过2轴车床和加工中心单体进行加工效率不高而且准备作业等很费时间。”

Pleša先生也和Roubaud先生一样，强调说：“如同先驱生产线和尖兵生产线那样我们确信只有生产线的自动化才是下一代制造行业的存在方式。”对于该公司来说马扎克今后也将持续的是他们的战略性伙伴吧。

经过高精度加工的该公司的轴类零部件








01

# Customer Report 04

## 通过马扎克产机器正式进入大口径长尺寸加工领域

 Germany Elting Geräte- und Apparatebau GmbH & Co.KG

经过精密加工的各种各样的板金和管道,是以运送机器为首包括各种工业产品所必不可缺少的部件。Elting Geräte-und Apparatebau GmbH & Co.KG公司(以下简称为Elting公司)是一家在板金、管道加工的领域里具有辉煌业绩的德国著名企业。在这样辉煌的公司里做出贡献的是马扎克的激光加工机 3D FABRI GEAR 400II。



02



03



04

- 01. 为该公司的业务扩大做出贡献的 3D FABRI GEAR 400 II
- 02. 以4kW的输出,对最大厚度为25毫米的管道进行加工
- 03. 将完成品自动搬出的卸载工作站
- 04. Managing Director Guido Elting先生


### COMPANY PROFILE



Elting Geräte- und Apparatebau GmbH & Co.KG  
Managing Director : Franz Elting, Guido Elting  
所在地 : Industriestrasse 12-14 D-46419 Isselburg Deutschland  
员工人数 : 50名  
www.elting-metalltechnik.de



### Customer Report 04

 Germany Elting Geräte-und Apparatebau GmbH & Co.KG

构成和按钮位置等所有元素都按照使用方便的角度出发进行了设计。即使是在办公室编制程序,也多亏加工模拟等各种软件的存在,使得我们的程序编制工作变得非常的简单”(Roman Jansen先生),还强调了能够让3D加工的程序编制变得简单的马扎克的CAD/CAM系统的有用性。

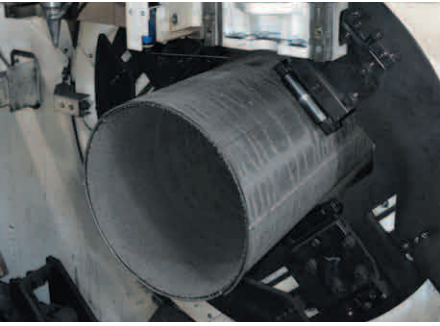


谈及CNC装置 MAZAK FX 的优越性的 Roman Jansen先生

Elting公司坚持“迅速、灵活性、高品质、严守交期”的经营理念。Guido Elting先生在考虑引进3D FG 400 II时曾经访问了马扎克的日本总公司,就应该追加的功能等进行了细致的意见交换。这是为了正确地掌握了该机的特征,最大限度地将该机性能发挥出来的缘故。该公司在总公司的Isselburg的工厂里,正在操纵3D FG 400 II以实现该公司的经营理念,并且正在按照期待那样地发挥着作用。

#### 利用新型加工机扩大商业机会

Guido Elting先生说:“3D FG 400 II机型不管从机器的哪个部分看都是适合于管道加工的设计”,对该机型给予了高度的评价。这是加工干涉很少细长型割炬和通过最新的控制技术实施高速·高品质的加工,对应多种材料形状的节省空间高效的自动化系统等对该公司提高生产效益而做出贡献的证据。实际上实现工序集约的各种功能为该公司带来了许多的价值。“激光加工后无需进行准备作业的攻丝加工功能对缩短生产交货时间起到了极大的作用。还有,多亏测量管道材料的外形尺寸并对挠曲自动地进行补偿的接触式传感器系统,我们还能从那些已经交货但是由于精度不良被迫实施后续加工的企业那里重新获得新的订单。”Guido Elting先生对引进效果流露出满意的表情。



圆形管道的直径超过400毫米

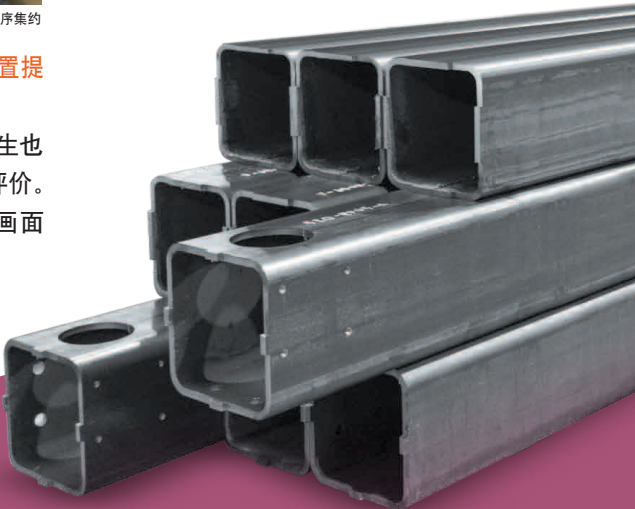
在进入管道加工领域时,该公司引进了马扎克的3D激光加工机-3D FABRI GEAR 300机型。后来,又引进了大型机3D FABRI GEAR 400 II(以下简称3D FG 400 II)以进行设备更新。“这是为了进行竞争对手难以应对的大型尺寸的管道加工”,Managing Director向我们说明了引进的理由。事实上,3D FG 400 II可以对直径可达406毫米,长度可达15米的大口径长尺寸管道进行加工,该公司在竞争中通过机器的优势从而取得了成功。



通过攻丝单元和接触时传感器,可以实现更高的工序集约

#### 通过引人自豪的高度操作性的CNC装置提高作业效率

还有,机器操作员Roman Jansen先生也对CNC装置的操作性给予了高度的评价。“这个CNC装置,基于人类工程学将画面



► 切断、穿孔、攻丝加工等  
通过 3D FG 400 II 进行高精度加工后产品的一部分



# MAZAK PEOPLE

马扎克公司（美国当地法人）会计

🇯🇵 小驹努 先生

## 以挑战的精神， 达到更进一步的飞跃

从制造到销售、售后服务，在国内外展开了许多相关服务点的山崎马扎克。马扎克人（MAZAK PEOPLE），向大家介绍活跃在集团各公司第一线的人们。

这次亮相的是，在美国当地法人的马扎克公司担任会计的小驹努先生。他是在国内外的会计部门积累了许多业务经验的年轻的希望之星。

### 个人简介 >> 小驹努 先生

2007年4月进入公司，被分配于总公司的会计部门，担负向供应商支付货款和资金管理、外汇业务等。后来，工作移动到美浓加茂制作所的会计部门，并担任过工厂的会计。

——现在担任的是什么工作呢？

现在担任的是美国工厂部门的财务报表和利益策划案的编制，决算业务，生产机型的标准成本算出和分析等。根据需要并不拘泥于自己本身的业务，还能为其他部门的工作提供支持。



为了正确地计算出成本，在现场对实际机器进行确认的工作是不可缺少的

——在美国当地法人的公司里，业务的推进的特征是什么呢？

美国当地法人与日本的总公司相比由于是紧凑型的组织，还有在美国具有不怕失败勇于挑战的文化，所以所有的工作都带有速度感的特征吧。在这里，所要求的是与其将时间用于讨论，还不如首先付诸于行动，一边观看状况一边进行修正达到最终的目的。赴任当初总是落后于新项目的行动，那种后来赶上收集信息和应付真是又苦又累又狼狈。

——从那些经验里学到了什么呢

不用等待来自上司的指示，要考虑自己应该先做些什么，主动地开展行动是很重要的。为此，对于其他部门的理解也是很重要的。自己的业务对于周围到底给予了什么影响也需要知道，不然

的话就难以作出正确的判断和行动。还有，需要积极地收集其他部门的信息，以便按照自己的想法意识到即将发生的事情。这样的话，就可以减少那些意想不到的事态，在突然征求意见时也不会发生难以应付的场面。

——今后预定需要开展的业务是什么呢？

并不局限于美国，本公司为了应对来自各行各业的客户的需求，正在生产销售各种各样的机床。对于每一次新机型的开发和现有机型的改良都需要计算出成本是当然的事情，还要考虑到今后需要对降低成本提出一些建议。当然为了做到这一点，必须得到技术部门和生产部门的协助才行，自己也需要增加除了会计以外的知识。对于大的课题除了感觉到压力以外，同时还有“一定要做完！”这种想法也会涌上心头。



亲自收集信息的态势可以提高工作的质量

——今后对于外派业务，需要掌握什么呢？

如同刚才提到的那样在美国当地法人与总公司相比是一个比较小的组织，员工每个人所担负的工作范围是很广泛的，业务会

牵涉到许多部门。为此，就不能仅仅从会计部门的观点出发还需要考虑到其他部门的观点，更进一步还要看到美国市场和世界经济整体以扩大自己的视野推行自己的业务。通过这样的业务环境，不仅仅是自己的部门还要考虑到公司整体所处的状况，以便能够迅速地开展行动。在美国当地法人公司的工作，对我来说是一个很好的机会。

回国后，想一边充分发挥在美国当地法人公司的经验一边仍然承担公司会计业务的小驹先生。在美国学习到的不怕失败勇于挑战并具有宽阔的视野的东西，在国际企业里应当具有更能发挥的余地吧。

### 休息日的生活

全家一起外出去购物，或者是与2岁的女儿在公园一起游玩。利用休假，全家一起曾经开车去过尼亚加拉瀑布。高速公路和汽油费比起日本还要便宜，能够轻轻松松地外出远游还是很高兴的。



## News & Topics 新产品介绍

### 实现智能化工厂的雾计算装置



## Mazak SMART BOX

“ MAZAK SMARTBOX™ ”

MAZAK SMARTBOX™，是一种在客户的工厂里实现智能化工厂的雾计算装置。通过使用IT行业大公司Cisco系统的最尖端技术，确保了高度的网络安全。每一台MAZAK SMARTBOX™，可以连接符合制造业通信规格MTConnect®（MT接口）的最大6台的设备机器。工厂内所有的机器和办公室都能够安全地通过网络连接起来，可以实时地收集、监控生产工序的进展情况和设备运行状况的数据，在问题发生时可以迅速地应对以便促进生产的改善。

### MAZAK SMARTBOX™的特征

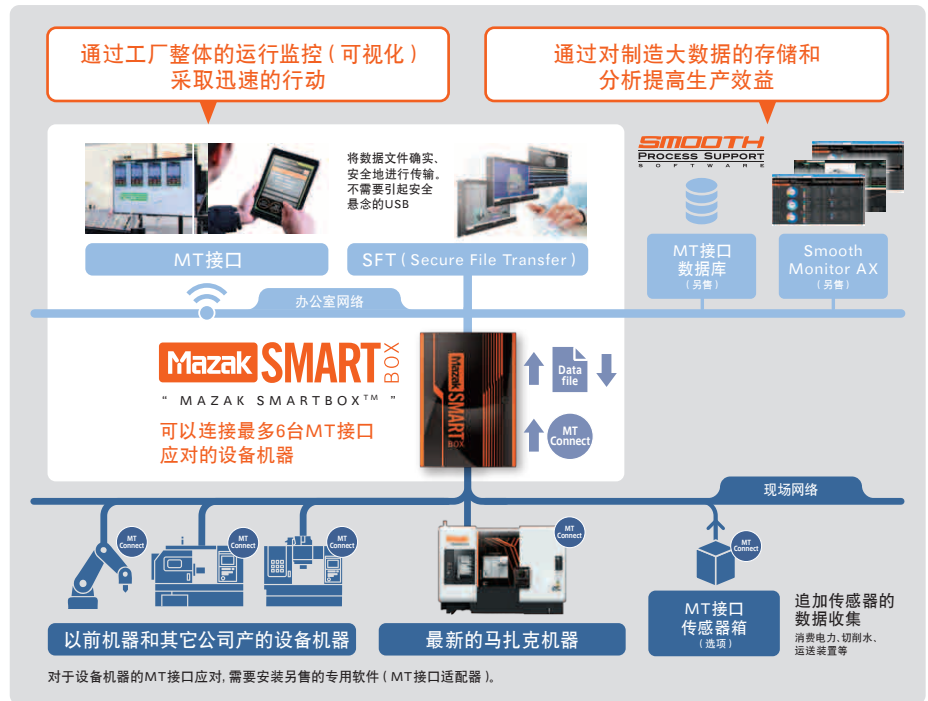
#### 1 不问厂商和模式新旧都可以通信

只要是以MTConnect®作为通信规格的机器，不问厂商和模式新旧都可以进行数据的通信。

#### 2 确实·安全的网络连接

通过使用Cisco的最先进技术，确保了高度的网络安全。可以截断来自内外的不正当访问，实现了确实的安全的网络连接。

### 网络构建形象





山崎马扎克美术馆是为了通过美术欣赏创造丰富的地区生活，并且也为日本、世界的美和文化做出贡献，在名古屋的中心地-东区葵的地方，于2010年4月正式开馆。

本馆是将公司创立者第一代馆长山崎照幸（1928-2011）先生所收集的可以俯瞰从18世纪到20世纪共300年法国美术的流向的绘画作品以及Art·Nouveau的玻璃和家具等山崎马扎克的珍藏品进行公开展览的地方。

热忱期待大家光临本馆参观。



Jules · Pascin (1885-1930)  
《坐在椅子上的女人》1927年 油彩，油画布

## Jules · Pascin 《坐在椅子上的女人》

THE YAMAZAKI MAZAK MUSEUM OF ART  
珍藏作品的介绍 ①

这是一位具有白色皮肤长着圆圆的大眼睛和红色嘴唇给人留下深刻印象的女性。她流露着无依无靠的表情并翘腿坐在一张长椅子上。画面上如同有霞雾那样的模糊发白，好像是在梦中的情景一样。描绘这幅作品的Pascin生长于保加利亚的一个犹太人家庭，是在20世纪初活跃在巴黎舞台的一位画家。作为代表当时聚集在巴黎的外国人艺术家团体“École de Paris”的艺术家，在过着奔放生活的之后却仅以45岁如此年轻的岁月自杀而亡。晚年曾通过使用被称为“真珠母色”的浅淡而又光辉的色彩，将生活于巴黎的女性们的身姿以充满哀愁感觉精细地描绘出来。该作品就是“真珠母色”时代的典型的作品之一。Pascin曾经进入友人的年轻画家Pierre-marseille的画室并沉浸于中，在他们共同描绘时创作了这幅作品。当时比较流行的模特儿，是那种短发和丰满面貌而又可爱的帕基塔（Paquita）和白熊女孩子（Césarine）。该作品所描绘的应该是其中一个吧。可爱的少女被“真珠母色”所围绕，以一种充满忧愁的姿态展示出来。

THE YAMAZAKI MAZAK MUSEUM OF ART  
珍藏作品的介绍 ②

## 埃米尔·加勒（Émile · GALLÉ） 《应用木莲设计和雕刻的碗》

浅浮雕的木莲花被置于白色的不同阴影之上。碗是在用雕刻轮除去部分上层之前使用透明玻璃上的白色层并添加了黄绿色和红色玻璃后构成的。深粉红玻璃的碎片已经被用于白底去形成花朵。而不同深度的雕刻产生出不同色调的花瓣。一些是纯红色而其它的则是带有少许红色的白色或纯白色。大部分绿色玻璃已经从树枝上生长的叶子中除去，只留下淡黄绿色的阴影。花浮雕的外面部分刻上了被称之为“锤击”或战槌的雕塑纹理。当蓓蕾刚刚开始绽放时，微妙的，模糊效果的色彩暗示着早春潮湿的气候，并唤起人们感到这个季节的新鲜感。在这里还有其他花瓶和水壶也具有类似的装饰。



埃米尔·加勒（Émile · GALLÉ）[1846-1904]  
《应用木莲设计和雕刻的碗》1896-1900